AVVISO

Si rende noto che il Comune di Ortisei cerca

1 ispettore/ispettrice
di polizia municipale ed annonaria

VI qualifica funzionale

(a tempo pieno)

che verrà assunto/a con contratto
a tempo determinato
(assunzione stagonale)

Requisiti per l'ammissione

a) cittadinanza italiana o di altro stato membro dell'Unione Europea;
Ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 06.08.2013, n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.
Altresì possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.
b) età non inferiore agli anni 18;
c) Diploma di maturità o equivalente

d) attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (ex livello B).

http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/default.asp

e) Patente di guida "B"
Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 07.02.1994, n. 174, i cittadini non italiani devono, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, possedere i seguenti requisiti:

KUNDMACHUNG

Die Gemeinde St. Ulrich gibt bekannt, dass sie

1 Inspektor/in der Gemeindepolizei

VI. Funktionsebene

(in Vollzeit)

für die befristete Aufnahme.

(Saisonsbediensteter)

Teilnahmevoraussetzungen

a) italienischen Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates;
Im Sinne des Art. 38 des Gesetzesdekrets vom 30.03.2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97 können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz, zugelassen werden.
b) Mindestalter von 18 Jahren;
c) Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis
d) Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (ehem. Niveau B).

http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp

e) Führerschein „B"
Im Sinne des Art. 3 des Dekretes des Präsidenten des Ministerrates vom 07.02.1994, Nr. 174, müssen die nicht italienische Staatsbürger zwecks Zugang zu Stellen der

- il godimento di tutti i diritti civili e politici anche negli Stati di provenienza o appartenenza;
- il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana.

Non possono accedere all'impiego coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti norme.

Graduatoria ed assunzione

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla legge 10.04.1991, n. 125 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 30.06.2003, n. 196 e successive modifiche.

I/le richiedenti saranno sottoposti a una selezione mediante un esame orale. L' esame comprende l'elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti tematiche:

- la Polizia locale: compiti, finalità e rapporti con il cittadino

- Codice della strada con particolare riferimento alle norme di comportamento ed alle procedure contravvenzionali

- obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale.

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria che verrà formata sulla base dell'esito dell'esame orale (80%) e dei titoli (20%) - titoli di studio e/o professionali nonché dell'esperienza professionale.
L'assunzione avviene come personale stagionale.

Domanda di ammissione

La domanda di ammissione alla selezione deve pervenire al seguente indirizzo **entro il 16.11.2026 ore 10:00**:

öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:
- Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;
- Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Rangordnung und Aufnahme

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß Gesetz vom 10.04.1991, Nr. 125 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003, Nr. 196 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Die Bewerber/innen werden einem Auswahlverfahren mittels einer mündlichen Prüfung unterzogen. Die Prüfung besteht in der Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Inhalte beziehen:

- die Ortspolizei: Aufgaben, Zielsetzung und Beziehung mit dem Bürger

- Straßenverkehrsordnung mit besonderem Augenmerk auf die Verhaltensregeln und die Übertretungsverfahren

- Dienstpflichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung gemäß dem geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag.
Die Stelle wird gemäß der Rangordnung zugewiesen, welche auf der Grundlage der mündlichen Prüfung (80%) und der Titel (20%) - Studien- und/oder Berufstiteln, sowie der Berufserfahrung – erstellt wird.
Die Aufnahme erfolgt als Saisonpersonal.

Teilnahmegesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren, muss **innerhalb 10:00 Uhr des 16.11.2026** in der Gemeinde St.Ulrich

Comune di Ortisei
Segreteria comunale
Via Roma, 2
39046 Ortisei (BZ)

E-mail: info@comune.ortisei.bz.it
PEC: stulrich.ortisei@legalmail.it

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio. La data di arrivo della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'ufficio di protocollo di questo comune o dall'attestazione di ricevuta apposta da un dipendente comunale.
Qualora la domanda venga trasmessa tramite e-mail o posta elettronica certificata (PEC) tutta la documentazione richiesta deve essere allegata possibilmente in formato pdf, tif o jpeg .
I/Le concorrenti devono dichiarare nella domanda sotto la propria responsabilità ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000, n. 445 (possono essere utilizzati i moduli predisposti dall'amministrazione):

a) cognome, nome, data e luogo di nascita;

b) luogo di residenza;
c) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
d) il possesso della cittadinanza italiana o della cittadinanza di uno Stato membro dell'unione europea (con indicazione dello Stato);
- **o** di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
e) lo stato civile;
f) di essere in possesso del diritto dell'elettorato attivo;
g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (solo i candidati maschili);
h) le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali in corso. In caso negativo i concorrenti devono dichiarare espressamente di non aver riportato condanne e di non aver procedimenti penali in corso;
i) l'idoneità fisica allo specifico impiego;
j) di non essere stati dispensati o destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

abgeben werden:

Gemeinde St.Ulrich
Gemeindesekretariat
Romstraße 2
39046 St.Ulrich (BZ)

E-mail: info@gemeinde.stulrich.bz.it
ZEP (PEC): stulrich.ortisei@legalmail.it

Die für das Einreichen des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar. Das Eintreffen des Gesuches wird durch den Datumsstempel des Protokollamtes der Gemeinde oder durch die Abgabebestätigung eines Gemeindeangestellten festgehalten.
Bei der Übermittlung mittels E-Mail oder PEC-Mail ist darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen möglichst im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden
Die Bewerber müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung, gemäß den Artikeln 46 und 47 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes erklären (es können die von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucke verwendet werden):
a) Zu- und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum;
b) Wohnsitz;
c) Adresse, Telefonnummer, E-Mail Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
d) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder Bürger eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;
- **oder** ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;

e) den Personenstand;
f) im Besitze des aktiven Wahlrechtes zu sein;

g) die Lage bezüglich des Wehrdienstes (nur männliche Bewerber);
h) etwaige Vorstrafen oder laufende Verfahren. Falls dies nicht zutrifft, müssen die Bewerber/innen ausdrücklich erklären, nicht vorbestraft zu sein und dass gegen sie keine Verfahren anhängig sind;

i) Arbeitstauglichkeit;
j) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

k) il possesso dell'attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 nonché il relativo attestato di accertamento della conoscenza della lingua ladina ai sensi del D.P.R. 26.03.1977, n. 104;
l) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito e la votazione conseguita);
n) il possesso di eventuali altri titoli di qualsiasi natura che il/la candidato/a reputi utili ai fini di una migliore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso. L'elencazione dovrà essere chiara, specificando la natura e provenienza del titolo;

o) eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale e indicazione dell'orario di lavoro (part-time con indicazione della percentuale/tempo pieno);
p) il preciso recapito, al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso. Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata o via PEC, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso;
q) la propria situazione in riguardo ai diritti di preferenza e precedenza in base a disposizioni di legge statali o di altra natura.

La domanda dovrà essere sottoscritta e datata dal/la concorrente. La mancanza della firma rende invalida la domanda e comporta l'esclusione dal concorso.

La sottoscrizione della domanda di partecipazione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 non deve essere autenticata se la sottoscrizione è apposta dinanzi all'impiegato/a addetto/a a riceverla, ovvero se la domanda viene trasmessa con allegata una fotocopia non autenticata di un valido documento di identità personale.

Informazioni

Per ulteriori informazioni e chiarimenti gli interessati possono rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune di Ortisei, via Roma n. 2, 39046 Ortisei (BZ), signora Maria Kerschbaumer, Tel. 0471/782006, oppure mandando un' email a: info@comune.ortisei.bz.it.

Si fa presente che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso sono trattati anche in forma elettronica ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (legge sulla tutela dei

k) den Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises B2 (ehemals Niveau B) gemäß D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und die diesbezügliche Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß D.P.R. vom 26.03.1977, Nr. 104;

l) den Besitz des Studientitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist (mit Angabe der Schule wo dieser erlangt wurde und der Bewertung);

n) den Besitz von allen weiteren Titeln jeglicher Art, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre fachliche Vorbereitung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen. Die Auflistung muss klar und deutlich erfolgen, wobei Art und Herkunft des Titels angegeben werden muss;
o) eventuelle Dienste bei öffentlichen Verwaltungen und/oder Privaten mit Angabe der Dauer (Anfang/Ende), Berufsbild und Arbeitszeit (Teilzeit mit Angabe des Prozentsatzes/Vollzeit);

p) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes vornehmen kann. Änderungen, die bis zum Ende des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels Einschreibebrief oder PEC-Mail mitzuteilen.

q) ob sie aufgrund von staatlichen oder anderen gesetzlichen Bestimmungen den geschützten Kategorien angehören, für welche ein Stellenvorbehalt, Vorrang- oder Vorzugstitel vorgesehen sind.
Das Ansuchen muss vom Teilnehmer/in unterzeichnet und mit Datum versehen werden. Das Fehlen der Unterschrift bewirkt die Ungültigkeit des Gesuches und führt zum Ausschluss vom Wettbewerb.
Die Unterzeichnung des Gesuches mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes unterliegt, gemäß DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, nicht der Beglaubigung, wenn die Unterschrift in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/Beamtin unterzeichnet wird oder wenn es samt einer nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

Auskünfte

Um weitere Auskünfte und Erklärungen können sich die Interessierten an das Personalamt der Gemeinde St.Ulrich, Romstraße Nr. 2, 39046 St.Ulrich (BZ), Frau Maria Kerschbaumer, Tel. 0471/782006, wenden oder via E-Mail an: info@gemeinde.stulrich.bz.it.

Es wird klargestellt, dass im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 (Datenschutzgrundverordnung) alle Daten und Informationen über den Bewerber, auch in

dati personali) allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previsti dal presente bando. Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Ortisei. Responsabile del trattamento è la segreteria comunale dott.ssa Lara Gallina. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del d.lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

elektronischer Form, ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbshandlungen verwendet werden. Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Gemeinde St. Ulrich. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Gemeindesekretärin Frau Dr. Lara Gallina. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.
Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des GvD. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

A V I S

L Chemun de Urtijëi fej al savëi che l chier

1 ispetëur de polizai de raion

VI cualifica funzionela

a tëmp plën

cun cuntrat limità tl tëmp.

Cundizions de amiscion

a) ne avëi nia manco de 18 ani;
b) vester adatei fisicamënter per l lëur;
c) avëi l diplom de maturità;
d) atestat de bilinguism B2 (ex livel B) y ejam de ladin B2 (ex livel B).

http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/default.asp
e) patent "B"
f) zitadinanza taliana o zitadinanza de n auter Stat cumëmber dla Union Europea. Chësc recuisit ne vën nia damandà per i sogec scric su tl articul 38 dl decret legislatif 30.03.2001, n. 165 y mudazion fates do y ti caji udui dant da chësc.
Aldò dl art. 38 dl D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, mudà dal art. 7 dla lege 06.08.2013, n. 97, possa tò pert ënghe cumëmbri de familia de zitadins di stac cumëmbri dla Union Europea, che ne à nia la zitadinanza de n stat cumëmber, che sibe tituleres dl dërt de sujurnanza o dl dërt de sujurnanza permanënt.
Sëuraprò possa nce tò pert i zitadins di Paesc terzi tituleres dl dërt de sujurnanza UE per sujurné tëmps lonc o che ie tituleres dl status de muciadif o dl status de prutezion susidiera.
Aldò dl art. 3 dl D.P.C.M. 07.02.1994, n. 174, muessa i zitadins nia taliani, per tò pert a stieres dla Aministrazion Publica, avëi chisc recuisic:
- avëi duc i dërc zevii y politics nce ti Stac de pruvenienza o purtenienza;
- avëi, ezezion fata per la zitadinanza taliana, duc i autri recuisic udui dant per i zitadins dla Republica Taliana.
L ne possa nia unì lascedes pro persones che ie unides stlutes ora dala rejon de lité y persones che ie unides lizenziedes dal lëur te na aministrazion publica y teles che ie te posizions de incompatibilità ududes dant da la normes che vel n chësc cont.

Graduatoria y to su

L aministrazion garantësc la parità danter ëi y ëiles per unì tëuc su tl lëur aldò dla lege 10.04.1991, n. 125

y de adurvé la desposizions n cont dla scunanza di dati ududes dant dala lege 30.06.2003, n. 196 y mudazions fates do y do.
L unirà fat n ejam a usc, eventualmënter nce digitalmënter, sun argumënc che reverda chësta tematiches:

- la polizai de raion: duvieres, fins y relazions cui zitadins
- codesc dla streda, dantaldut ciche reverda la regules de cumpurtamënt y la pruzedures dla straufonghes
- duvieres de servisc y de cumpurtamënt aldò di cuntrac culetifs.

La stiera unirà sëurandata aldò dl'ordn dla graduatoria che unirà metuda su aldò dla valutazion di tituli de studio y/o prufescionei, aldò dla esperienza de lëur (20%) y aldò dl ejam a usc (80%).
N unirà tëut su coche personal de sajon.

Dumanda de amiscion

La dumanda de unì lascei pro al cuncors, muessa unì data jù ala adrés scrita dessot nchin **la 10:00 di 16.11.2026**:

Chemun de Urtijëi
Secretariat cumenel
streda Roma 2
39046 Urtijëi

Email: info@chemun.urtijei.bz.it
Posta elettronica zertificheda (PEC): stulrich.ortisei@legalmail.it

L ne unirà nia tëut n cunscidrazion chëla dumandes che ruverà massa tert. La data de canche la dumanda ruva ie data dala data de protocol dl ufize de protocol o dala cunfërma fata da n dependënt cumenel.

I cuncurënc muessa detlaré tla dumanda, sota si respunsabltà persunela, aldò di artt. 46 y 47 dl DPR 28.12.2000, n. 445:
a) cuinuem, inuem, data y luech de nasciuda;
b) luech de residënza;
c) adres, numer de telefonn, adres e-mail (n cajo adres PEC) y còdesc fischel;
d) zitadinanza taliana o zitadinanza de n auter Stat cumëmber dla union europea (cun ndicazion dl Stat);
- o de tuché pra na familia de zitadins dla union europea, ënghe sce zitadin de terzi Stac, che ie tituleres dl dërt de sujurnanza o dl dërt de sujurnanza permanënt o de vester zitadin de terzi stac che ie tituleres dl dërt de sujurnanza UE per sujurné tëmps lonc o che ie tituleres dl status de muciadif o dl status de prutezion susidiera;
e) l stat zevil;
f) de avëi l dërt de vela atif;
g) la pusizion de vieres di duvieres da saudé (vel me per i ëi);
h) la cundanes penales abudes o pruzedures penales curëntes. Sce chësc ne ie nia l cajo, muessa i cuncurënc detlaré de ne avëi abù deguna cundanes y de ne avëi deguna pruzedura penala curënta;
i) de vester fisicamënter a post per lauré;
j) de ne vester nia unì tëut demez dal servisc pra na aministrazion publica;
k) de avëi l atestat de bilinguism A2 (ex livel D) aldò dl D.P.R. di 26.07.1976, n. 752 y l atestat sun la cunescënza dla rujeneda ladina aldò dl D.P.R. 26.03.1977, n. 104;
l) l titul de stude damandà per tò pert da dedora (dajan sëura l istitut ulache n l à giapà y la nota) o pra mobilità vertichela i ani de servisc scric dant;
n) la drëta adres ulache l'aministrazion possa mandé la comunicazions n cont dl cuncors. Sce l unissa dant vel mudazion nchina ala fin dl cuncors, muessa l cuncurënt ti l fé al savëi ala aministrazion cumenela cun lëtra racumandeda o cun PEC;
o) sce aldò de desposizions stateles o de lege feji pert de na categoria de preferënza o i tituli che dà dërt de prezedënza tla numineda.
La dumanda ie da sotscrì y da daté dal cuncurënt. Sce mancia la firma ne vel la dumanda nia y ie gauja per

la stlù ora dal cuncors.
La firma sun la dumanda de partezipazion al cuncors cun la detlarazions sostitutives de notorietà aldò dl DRP 28.12.2000, n. 445 muessa nia vester autenticheda sce la vën fata dan al/la dependënt/ta autorisà a la tò ju o sce la dumanda vën fata avëi cun njunteda na copia scëmpla de n documënt de recunescimënt.

Nfurmazions

Art. 11 - Nfurmazions

De plu nfurmazions possa unì damandedes tres telefonn al numer 0471 / 782006 (Maria Kerschbaumer) o diretamënter tl secretariat dl chemun ntan la ëures de ufize o mandan n e-mail a: info@chemun.urtijei.bz.it.
L vën lecurdà che duta la nfurmazions y duc i dac persunei dl aspirant al cuncors vën tenii nce te forma eletronica aldò dl regulamënt UE 2016/679 (lege sun la scunanza di dac persunei) cun l fin de fé la pruzedures dl cuncors ududes dant te chësc comunicat de cuncors. Tituler dl tratamënt di dac ie l Chemun de Urtijëi. Respunsabla dl tratamënt ie la secretera de chemun dut.ssa Lara Gallina. Sce n refudea la comunicazion di dac damandei ne puderà la dumandes mandes ite nia unì elaburedes.
Aldò di articuli 7-10 dl d.lgs. 196/2003 giapa l cuncurënt, sce l se l damanda, l azes a si dac, estrac y nfurmazions sun chisc y l puderà, sce ie dac i udui dant dala lege, se damandé che i vënie atualisei, straichei o zarei.

IL SINDACO/DER BÜRGERMEISTER/L AMBOLT
Dr. Tobia Moroder
(firmato digitalmente/digital unterzeichnet/firma digitalmenter)